



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом****144-я сессия**

Женева, 11–14 октября 2016 года

Пункт 3 b) i) предварительной повестки дня

**Таможенная конвенция о международной перевозке
грузов с применением книжки МДП****(Конвенция МДП 1975 года):****Пересмотр Конвенции –****Предложения по поправкам к Конвенции****Различные другие предложения по поправкам
к Конвенции****Записка секретариата****I. Справочная информация и мандат**

1. На своей предыдущей сессии Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.30/2016/9, касающийся последовательности в использовании различных терминов в статье 14, пункт 1, статье 15, пункт 2, статье 20, статье 22, приложении 9, часть I, пункт 7, а также предложений о замене фразы «условия и требования» фразой «минимальные условия и требования». По ряду этих предложений были приняты решения, однако Рабочая группа сочла, что необходимо продолжить обсуждения с целью добиться решения относительно того, каким образом следует изменить статью 20, в частности относительно ее осуществления в таможенных союзах. В дополнение к первоначальному предложению, представленному делегацией Европейского союза (ЕС), был внесен ряд других предложений по возможной формулировке. Рабочая группа поручила секретариату включить эти предложения в новый документ для дальнейшего рассмотрения на следующей сессии. Кроме того, Рабочая группа сочла, что будут необходимы дополнительная информация и оценка для использования фразы «минимальные условия и требования» по всему тексту Конвенции и, в част-



ности, в пункте 1 статьи 6. Был детально проанализирован вопрос о том, каким образом сохранение или исключение слова «минимальные» отразится на праве Договаривающихся сторон принимать решение относительно введения дополнительных условий и требований. Рабочая группа поручила секретариату включить в новый документ любую дополнительную информацию, которая может помочь в ходе обсуждений, и решила вернуться к этой теме на своей текущей сессии. Во исполнение этой просьбы секретариат подготовил настоящий документ.

II. Предложения по поправкам к статье 20

2. Статья 20 касается задачи таможенных органов устанавливать определенный срок перевозки или предписывать маршрут. Предложения по поправкам предполагают замену слова «страна» на слово или выражение, которое лучше подходило бы для целей обозначения таможенных союзов и договаривающихся сторон, не являющихся государствами. В настоящее время ЕС – это одновременно и таможенный союз, и Договаривающаяся сторона Конвенции МДП, не являющаяся государством. С другой стороны, Евразийский экономический союз (ЕАЭС) представляет собой таможенный союз, государства-члены которого в индивидуальном порядке являются Договаривающимися сторонами Конвенции МДП, но при этом сам ЕАЭС в отдельном качестве не присоединился к Конвенции. Таким образом, предложения по поправкам к статье 20 должны, насколько это возможно, учитывать обе эти ситуации.

A. Предложение по поправкам к статье 20

3. Исключения выделены ~~зачеркиванием~~, а новый текст – *жирным курсивом*:

«Таможенные органы могут установить для перевозок, производимых по территории их ~~страны~~ *Договаривающейся стороны*, определенный срок перевозки и требовать, чтобы дорожное транспортное средство, состав транспортных средств или контейнер следовали по предписанному маршруту».

B. Альтернативные предложения по поправкам к статье 20

4. Исключения выделены ~~зачеркиванием~~, а новый текст – *жирным курсивом*:

«Таможенные органы могут установить ~~для перевозок, производимых по территории их страны~~, определенный срок перевозки и требовать, чтобы дорожное транспортное средство, состав транспортных средств или контейнер следовали по предписанному маршруту *от таможи места отправления или въезда (промежуточной таможи) до таможи места назначения или выезда (промежуточной таможи)*».

III. Использование термина «[минимальные] условия и требования»

5. Условия и требования для различных субъектов в рамках процедуры МДП изложены главным образом в трех частях приложения 9 с соответствующими ссылками в основной части Конвенции, в частности в статье 6.

6. На предыдущей сессии было установлено, что в Конвенции последовательно используется фраза «минимальные условия и требования», за одним единственным исключением – в названии части I приложения 9, которая звучит как «условия и требования» (без слова «минимальные»). Это создает непоследовательность по отношению к пункту 1 статьи 6, в котором говорится о «минимальных условиях и требованиях» и делается, в частности, ссылка на часть I приложения 9.

7. Первоначально как название части I приложения 9, так и ее первый пункт содержали фразу «минимальные условия и требования». Однако в 2008 году, согласно предложению Европейского сообщества (см. ECE/TRANS/WP.30/2008/11), в двух местах слово «минимальные» по решению Административного комитета, принятому на его пятьдесят первой сессии 3 февраля 2011 года (см. ECE/TRANS/WP.30/AC.2/105, пункт 32), было исключено. Поправка вступила в силу 1 января 2012 года в соответствии с уведомлением депозитария C.N.321.2011.TREATIES-1 (см. также ECE/TRANS/17/Amend.29).

8. С одной стороны, соответствующая ссылка в пункте 1 статьи 6 не была изменена, что привело к редакционной непоследовательности. Как указано в документе ECE/TRANS/WP.30/2016/9 предыдущей сессии, наличие или отсутствие слова «минимальные» не влияет на юридическое право Договаривающихся сторон устанавливать дополнительные условия и требования для объединений и операторов (части I и II приложения 9 соответственно), поскольку в каждой части есть отдельные пункты, которые подтверждают это право всех Договаривающихся сторон. С другой стороны, после состоявшихся в рамках WP.30 обсуждений выяснилось следующее:

i) наличие слова «минимальные» подтверждает установленное право Договаривающихся сторон вводить дополнительные условия и требования на основе действующих положений; и

ii) было бы странно исключить это слово в части I приложения 9, но сохранить его в части II.

9. В этом контексте альтернативное предложение состояло бы в том, чтобы вновь включить слово «минимальные» в часть I приложения 9. Это позволило бы обойтись наименьшим числом изменений в Конвенции и снять обеспокоенность Договаривающихся сторон в отношении возможных последствий его исключения из текста статьи 6. Таким образом, пересмотренное предложение можно было бы изложить в следующей редакции (исключения выделены ~~зачеркиванием~~, а новый текст – *жирным курсивом*):

Изменить подзаголовок части I приложения 9 *следующим образом*:

«Минимальные условия и требования»

Изменить первую строку пункта 1 части I приложения 9 *следующим образом*:

«1. **Минимальные** Условия и требования, которые должны соблюдаться объединениями для [...]».

IV. Рассмотрение Рабочей группой

10. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение в отношении вышеизложенных предложений.
